

Mal

Chapter 2

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

וְעַתָּה אֲלֵיכֶם הַמְצַוָּה הַזֹּאת הַכֹּהֲנִים: 1
E-agora a-vós o-mandamento este ó-sacerdotes
[H0413](#) [H6258](#) [H4687](#) [H2063](#) [H3548](#)

Agora pois, ó sacerdotes, este mandamento vos toca a vós.

אִם-לֹא תִשְׁמְעוּ וְאִם-לֹא תִשְׁמְעוּ וְאִם-לֹא תִשְׁמְעוּ 2
Se não ouvirdes não Se
[H3808](#) [H8085](#) [H3808](#)
לְשֵׁמִי אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת וְשִׁלַּחְתִּי בְכֶם אֶת-הַמְּאָרָה 3
ao-meu-nome disse YHWH dos-Exércitos e-enviarei em-vós (a) a-maldição
[H8034](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0853](#) [H0779](#) [H0853](#) [H3994](#) [H0853](#) [H7971](#)
וְאֶרְוִיתִי אֶת-בְּרִכּוֹתֵיכֶם וְנָם אֶרְוִיתִי כִּי אֵינְכֶם שָׂמִים 4
e-amaldiçoarei (a) vossas-bênçãos e-também a-amaldiçoarei porque não-estais pondo
[H0779](#) [H1571](#) [H1293](#) [H0853](#) [H0779](#) [H0369](#)
עַל-לֵב: 5
sobre o-coração

Se o não ouvirdes, e se não propozeres no coração, dar honra ao meu nome, diz o Senhor dos Exercitos, enviarei a maldição contra vós, e amaldiçoarei as vossas bençãos; e tambem já tenho maldito a cada qual d'ellas, porque vós não pondes isso no coração.

הֲנִי גַעַר לְכֶם אֶת-הַזֶּרַע הַזֶּרַע וְזָרַתִּי עַל-פֶּרֶשׁ 3
Eis-me repreendendo a-vós (a) a-vós a-mente a-mente sobre excremento
[H2009](#) [H1605](#) [H0853](#) [H2233](#) [H2219](#) [H6569](#)
פְּנֵיכֶם פֶּרֶשׁ חֲגִיכֶם וְנִשָּׂא אֶתְכֶם אֵלָיו: 4
vossas-faces excremento-de vossas-festas e-levará (a)-vós a-ele
[H6440](#) [H6569](#) [H2282](#) [H5375](#) [H0853](#) [H0413](#)

Eis que vos corromperei a semente, e espalharei esterco sobre os vossos rostos, o esterco das vossas festas; e com elles sereis tirados.

וַיִּדְעֻם כִּי שִׁלַּחְתִּי אֲלֵיכֶם אֶת-הַמְצַוָּה הַזֹּאת לְהִיָּת לְבְרִיתִי 4
E-sabereis que enviei a-vós (a) o-mandamento este para-ser minha-aliança
[H3045](#) [H7971](#) [H0413](#) [H0853](#) [H4687](#) [H2063](#) [H1961](#) [H1285](#)
אֶת-לֵוִי אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת: 5
com Levi disse YHWH dos-Exércitos
[H0854](#) [H3878](#) [H0559](#) [H3068](#)

Então sabereis que eu vos enviei este mandamento, para que o meu concerto seja com Levi, diz o Senhor dos Exercitos.

5 וּבְרִיתִי וְהָיְתָה אִתּוֹ חַיִּים וְהַשְׁלוֹם וְאַתֶּם-לוֹ מוֹרָא וַיִּירָאֵנִי
 e-ele-me-temeu temor a-ele e-dei-os e-a-paz a-vida com-ele foi Minha-aliança
[H3372](#) [H5414](#) [H7965](#) [H0854](#) [H1961](#) [H1285](#)

וּמִפְנֵי שְׁמִי נָתַתְּ הוּא:
 e-de-diante-de meu-nome prostrou-se ele
[H1931](#) [H2865](#) [H8034](#) [H6440](#)

Meu concerto com elle foi a vida e a paz, e eu lh'as dei para temor, e me temeu, e assombrou-se por causa do meu nome.

6 תּוֹרַת אֱמֶת הָיְתָה בְּפִיהוּ וְעוֹלָה לֹא- נִמְצְאָ בְּשִׁפְתָיו
 Lei-de verdade estava em-sua-bocca e-iniquidade não foi-achada em-seus-lábios
[H8451](#) [H0571](#) [H1961](#) [H6310](#) [H3808](#) [H4672](#) [H8193](#)

בְּשָׁלוֹם וּבְמִישׁוֹר הָלַךְ אִתִּי וְרַבִּים הָשִׁיב מַעֲוֹן:
 Em-paz e-em-rectidão andou comigo e-muitos fez-voltar de-iniquidade
[H7965](#) [H4334](#) [H1980](#) [H0854](#) [H7725](#) [H5771](#)

A lei da verdade esteve na sua bocca, e a iniquidade não se achou nos seus labios: andou comigo em paz e em rectidão, e converteu a muitos da iniquidade.

7 כִּי- שִׁפְתָי כַהֵן יִשְׁמְרוּ- מִפִּיהוּ יִבְקְשׁוּ וְתוֹרָה רָעַת וְהוּא כִּי
 Pois os-lábios-de sacerdote guardarão de-sua-bocca buscam e-lei conhecimento ele
[H8193](#) [H3548](#) [H8104](#) [H1847](#) [H8451](#) [H1245](#) [H6310](#)

מַלְאָךְ יְהוָה צְבָאוֹת הוּא:
 mensageiro-de YHWH dos-Exércitos ele
[H4397](#) [H3068](#) [H1931](#)

Porque os labios do sacerdote guardarão a sciencia, e da sua bocca buscarão a lei, porque elle é o anjo do Senhor dos Exercitos.

8 וְאַתֶּם סָרְתֶם מִן- הַדֶּרֶךְ הַכְּשָׁלֶתֶם רַבִּים בַּתּוֹרָה שְׁחַתֶּם
 Mas-vós vos-desviastes do caminho fizestes-tropear muitos na-lei corrompestes
[H5493](#) [H1870](#) [H3782](#) [H8451](#) [H7843](#)

בְּרִית הַלְוִי אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת:
 a-aliança-de o-Levi disse dos-Exércitos YHWH
[H1285](#) [H3878](#) [H0559](#) [H3068](#)

Mas vós vos desviastes do caminho, a muitos fizestes tropeçar na lei: corrompestes o concerto de Levi, diz o Senhor dos Exercitos.

9 וְגַם- אֲנִי נָתַתִּי אֶתְכֶם נְבוֹזִים וּשְׁפָלִים לְכָל- הָעָם כַּפִּי
 E-também eu vos-fiz eu desprezados e-baixos para-todo o-povo conforme
[H1571](#) [H0589](#) [H5414](#) [H0853](#) [H0959](#) [H8217](#) [H3605](#) [H6310](#)

אֲשֶׁר אֵינְכֶם שֹׁמְרִים אֶת- דְּרָכָי וְנֹשְׂאִים פָּנִים בַּתּוֹרָה:
 que não-estais guardando (a) meus-caminhos e-fazendo-aceitação-de faces na-lei
[H0369](#) [H8104](#) [H0853](#) [H1870](#) [H5375](#) [H6440](#) [H8451](#)

Por isso tambem eu vos fiz desprezíveis, e indignos diante de todo o povo, visto que não guardaes os meus caminhos, mas acceitaeis pessoas na lei.

10
 נִבְנֶה מִדּוֹעַ בְּרָאנוּ אֶחָד אֱלֹהִים הֲלוֹא לְכֻלָּנוּ אֶחָד אָב הֲלוֹא
 trairá Por-que nos-criou um Deus Não-é para-todos-nós um pai Não-é
[H0898](#) [H4069](#) [H0259](#) [H0410](#) [H3808](#) [H3605](#) [H0259](#) [H0001](#) [H3808](#)

אִישׁ אֲבֹתֵינוּ: בְּרִית לְחַלֵּל בְּאָחִיו
 nossos-pais a-aliança-de para-profanar contra-seu-irmão homem
[H0001](#) [H1285](#) [H0251](#) [H0376](#)

Não temos nós todos um mesmo Pae? não nos creou um mesmo Deus? porque seremos desleaes cada um com seu irmão, profanando o concerto de nossos paes?

11
 חָלַל וְכִי וּבִירוּשָׁלַם בְּיִשְׂרָאֵל נַעֲשְׂתָה וְתוֹעֵבָה יְהוּדָה בְּנֶדָה
 profanou pois e-em-Yerushalayim em-Yisra'el foi-feita e-abominação Yehudah Traiu
[H3389](#) [H3478](#) [H8441](#) [H3063](#) [H0898](#)

יְהוּדָה יְהוָה קָדֵשׁ יְהוָה אֲשֶׁר אָהַב וּבָעַל בֵּת-אֱלֹהֵי יָכָר:
 Yehudah YHWH a-santidade-de que amou e-desposou filha-de deus estrangeiro
[H3068](#) [H6944](#) [H0157](#) [H1166](#) [H1323](#) [H0410](#) [H5236](#) [H3063](#)

Judah foi desleal, e abominação se obrou em Israel e em Jerusalem; porque Judah profana a sanctidade do Senhor, a qual ama, e se casou com a filha de deus estrangeiro.

12
 יַכְרֵת יְהוָה לְאִישׁ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂנָה עַר וְעָנָה מֵאֹהֲלָי
 Cortará YHWH ao-homem que fez-isto que desperto e-respondendo das-tendas-de
[H3772](#) [H3068](#) [H0376](#) [H5782](#) [H0168](#)

יַעֲקֹב וּמִנִּישׁ מִנְחָה לַיהוָה זָבָאוֹת: פ
 Ya'aqov e-o-que-oferece oferta a-YHWH dos-Exércitos ׀
[H3290](#) [H5066](#) [H4503](#) [H3068](#)

O Senhor destruirá das tendas de Jacob o homem que fizer isto, o que vela, e o que responde, e o que offerece presente ao Senhor dos Exercitos.

13
 וְזֹאת שְׁנִית תַּעֲשׂוּ כִסּוֹת דִּמְעָה אֶת-מִזְבֵּחַ יְהוָה בְּכִי
 E-isto segunda-vez fareis cobrindo-de lágrimas (a) o-altar-de YHWH choro
[H2063](#) [H8145](#) [H3680](#) [H1832](#) [H0853](#) [H4196](#) [H3068](#) [H1065](#)

וְאִנְקָה מֵאִין עוֹד פָּנוּת-אֶל-הַמִּנְחָה וּלְקַחַת רָצוֹן מִיָּדְכֶם:
 e-gemido de-não-haver mais volver-se para a-oferta e-para-receber favor de-vossa-mão
[H0603](#) [H0369](#) [H5750](#) [H6437](#) [H0413](#) [H4503](#) [H3947](#) [H7522](#) [H3027](#)

Tambem fazeis esta segunda coisa: cobris o altar do Senhor de lagrimas, de choros e de gemidos; de sorte que elle não olha mais para o presente, nem o acceitará com prazer da vossa mão.

14
 וְאָמַרְתֶּם עַל-מָה עַל-כִּי-יְהוָה עָלַי וּבֵין אִשְׁתִּי
 E-dissestes Por quê Por que contra-ela traíste tu e-mulher-de
[H0559](#) [H4100](#) [H3068](#) [H0996](#) [H0802](#)

וְעוֹלֵיךָ וְאִשְׁתִּי וְהָיָה כִּי-יְהוָה עָלַי וּבֵין אִשְׁתִּי
 tua-juventude contra-a-qual tu e-mulher-de tua-companheira e-ela contra-ela traíste tu
[H0802](#) [H2278](#) [H1931](#) [H0898](#)

בְּרִיתְךָ:
 tua-aliança
[H1285](#)

E dizeis: Porque? porque o Senhor foi testemunha entre ti e a mulher da tua mocidade, contra a qual tu foste desleal, sendo ella a tua companheira, e a mulher do teu concerto.

15 וְלֹא-אָחַד עָשָׂה וְשָׂאָר רֹחַ לֹוּ וּמַה הָאֶחָד מְבַקֵּשׁ זֶרַע אֱלֹהִים
 Deus semente-de busca o-um E-que a-ele espírito e-resto-de fez um E-não
[H0430](#) [H2233](#) [H1245](#) [H0259](#) [H4100](#) [H7307](#) [H7605](#) [H0259](#) [H3808](#)

וְנִשְׁמַרְתֶּם בְּרוּחֵיכֶם וּבְאִשֶׁת נְעוּרֵיךָ אַל-יִבְגְּדוּ :
 em-vosso-espírito e-contra-a-mulher-de tua-juventude não traiais
[H7307](#) [H0802](#) [H0408](#) [H0898](#)

E não fez elle sómente um? sobejando-lhe espirito? e porque sómente este um? buscava uma semente de Deus: portanto guardae-vos em vosso espirito, e contra a mulher da vossa mocidade nenhum seja desleal.

16 כִּי-שָׂנְאָה שְׁלַח אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְכֶסֶה חָמָס עַל-
 sobre violência e-cobre-de Yisra'el Deus-de YHWH disse repudiar odeia Pois
[H2555](#) [H3680](#) [H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0559](#) [H7971](#) [H8130](#)

ס § לְבוֹשׁוֹ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת וְנִשְׁמַרְתֶּם בְּרוּחֵיכֶם וְלֹא תִבְגְּדוּ :
 dos-Exércitos YHWH disse sua-veste E-guardai-vos em-vosso-espírito e-não traireis
[H3068](#) [H0559](#) [H3830](#) [H8104](#) [H7307](#) [H3808](#) [H0898](#)

Porque o Senhor Deus de Israel diz que aborrece o repudio, e aquelle que encobre a violencia com o seu vestido, diz o Senhor dos Exercitos: portanto guardae-vos em vosso espirito, e não sejaes desleaes.

17 הוֹנֵעַתֶם הַיְהוָה בְּדַבְרֵיכֶם וְאָמַרְתֶּם בְּמִהָה הוֹנֵעַנוּ בְּאִמְרוֹכֶם כָּל-
 Todo Ao-dizerdes cansamos Em-quê E-dissestes com-vossas-palavras YHWH Cansastes
[H3605](#) [H0559](#) [H3021](#) [H4100](#) [H0559](#) [H1697](#) [H3068](#) [H3021](#)

עָשָׂה רָע וְטוֹב בְּעֵינֵי יְהוָה וּבְהֵם הוּא תִפְּץ אֹו אֵינָה
 que-faz mal bom aos-olhos-de YHWH e-neles ele se-agrada Ou onde
[H0346](#) [H1931](#) [H3068](#)

אֱלֹהֵי הַמִּשְׁפָּט :
 o-justiça o-Deus-de
[H4941](#) [H0430](#)

Enfadaes ao Senhor com vossas palavras: e ainda dizeis: Em que o enfadamos? N'isto que dizeis: Qualquer que faz mal é bom aos olhos do Senhor, e n'estes taes é que elle se agrada, ou, onde está o Deus do juizo?